

# ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISK'AB COMAM DIOS BEY COLOSAS

## *Yichebanil iscarta naj Pablo*

<sup>1-2</sup> Hanin Pablo inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan. Ha' Comam Dios ak'ne hune' inmu-nilti'an, yuto hac tu' el yiñ isc'ul. Ha' hun juḵta Timoteo chi-wet-tz'ibñentojan hune' carta ti' teyet hex wuḵtaj hex wanab, hex yetexxa Comam Dios yeb caw yijemex tet Comam, hex ay bey yul coñob Colosas. Ha'ojab Comam Dios chiak'ni ak'anc'ulal yeb isc'ulch'anil isc'ul teyet hununex.

## *Txahli naj Pablo yiñ macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo bey Colosas*

<sup>3</sup> Hunta el yet choñtxahlihañ teyiñ caw chijak'añ yuch'andiosal tet Comam Dios, Ismam Comam Jesucristo,

<sup>4</sup> yuto jabehañ isk'umal tato caw ayco heyanna yiñ Comam Jesucristo, yeb xin tato caw xahan cheyil sunil macta ayxaco yul isk'ab Comam.

<sup>5</sup> Hac tu' cheyute, yuto ayexico heyechman hune' hematan ay bey yul satcañ. Yettax heyaben hune' Tzoti' c'ul yet colbanile caw yel chala, hatax tu' heyichico heyanico hune' tu' yipo heyanna.

<sup>6</sup> Hune' cuybanile halbilxa heyabe', caw lañan ispujnacañ yabelaxilo yul hunun coñob yul sat yibañk'inal ti'. Caw xin ay isc'ulal chacanoj. Haca'tic'a yu texol yet heyabenilo isc'ulch'anil

isc'ul Comam Dios, yeb xin heyohtañeloj ta caw yeli.

<sup>7</sup> Ha' juḡta Epafras quexcuynicano yiñ huntেক'an tu', caw xahancano ay naj juhañ yuto caw jet munlawomal cobahañ yeb naj. Caw yijem chiyute isba naj ismunla yiñ tzet chal Comam Jesucristo texol.

<sup>8</sup> Ha' naj halni jetañ tato caw xahan cheyil heba yu Comam Espíritu Santo.

<sup>9</sup> Yuxin hayet jabenañ hek'umal tu', caw mach chicobejañ cotxahlihañ teyiñ. Chicok'annihañ tet Comam Dios tato caw chi'ak'lax hehelanil yeb henabal yu Comam Espíritu Santo, cat heyohtañenilo sunil tzet choche Comam teyiñ.

<sup>10</sup> Hac tu' xin chu hebeybalñen tzettaj chisbeybalñe macta yetxa Comam Dios Jahawil, yeb hewatx'en tzet choche isc'ul, yeb hewatx'en sunilal isc'ulal, yeb xin heyohtañenilo Comam yiñ caw c'ul.

<sup>11</sup> Caw choñtxahlihañ teyiñ, haxinwal ha' Comam chak'ni heyip heliñban heba yu hune' yip Comam caw aycano yelapnoj, hac tu' xin caw chek'oji istecha sunil heyu, yeb caw ay heni-manc'ulal.

<sup>12</sup> Yeb xin cheyak' yuch'andiosal tet Comam Dios yiñ caw tzalahilal, yuto xayak' Comam toholboco conabal yuxin ay joc yiñ cochahni comajul yinta macta yetxa Comam Dios yehi, ayxaco xol sajilk'inal.

<sup>13</sup> Ha' Comam colñehoñilo yul isk'ab k'ejholo, coñyanico yul isk'ab Comam Jesucristo, Isc'ahol caw xahan ay yu.

<sup>14</sup> Ha' Comam tu' xin, colñehoñilo yet iscam yirñ te' culus, yak'nicano taño cotx'ojal yu iscamical tu'.

*Ayoñxaco yirñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios*

<sup>15</sup> Waxañca mach chijilico yirñ Comam Dios, yaj Comam Jesucristo Isc'ahol Comam Dios tu' yeñelo Comam jet, yuto caw Diospaxo Comam Jesús. Ha' Comam babel yeb caw aycano yip yibañ sunil tzet watx'ebil yu Comam Dios.

<sup>16</sup> Yu Comam Jesucristo tu', iswatx'e Comam Dios sunil tzet ay yul satcañ yeb sunil tzet ay yul sat yibañk'inal ti'; sunil tzettaj chijilico yirñ, yeb sunil tzettaj ye tu' mach chijilico yirñ. Yu Comam, Isc'ahol Comam Dios xin, iswatx'e Comam Dios sunil mac ayco yahawiloj, yeb sunil mac caw ay yip, yeb sunil mac ayco iswi'ehaloj. Yu Comam Jesucristo yuxin watx'i sunil ti'.

<sup>17</sup> Ayxatic'a Comam Jesucristo yalañto mañto chiwatx'i sunil yul sat yibañk'inal ti', yirñ xin Comam tzaban sunil tzettaj ye tu'.

<sup>18</sup> Iswi'ehal yeco Comam jirñ cosunil ayoñxaco yul isk'ab, yuxin isnimanil Comam jehi, ha' Comam yichebanil. Ha' Comam babel itzitzbicañ xol anma camom, yuxin ec'bal yelapno ye Comam yibañ sunil.

<sup>19</sup> Caw sic'lebil tz'ajan yecanico Comam Dios yirñ Comam Jesucristo, yuto hac tu' chiyоче isc'ul Comam.

<sup>20</sup> El yirñ isc'ul Comam Dios tato yu Comam Jesucristo hunxañe chiyucano sunil tzettaj ye tu' yirñ Comam, sunil tzet ay yul satcañ yeb tzet ay yul sat yibañk'inal ti'. Yuto cam Comam Jesucristo yirñ te'

culus, yel ischiq'uul Comam, hac tu' xin yu yoccano sunil yiri ak'anc'ulal yeb Comam Dios.

21-22 Yet payxa, hex ti' caw nahat heyehilo yiri Comam Dios, yu istx'ojal tzet chewatx'e, yuxin chicajtza heyenma yiri Comam. Yaj wal tinañ xin, ayexxaco yiri ak'anc'ulal yeb Comam yu iscamic'al Comam Jesucristo, yet yak'lax ec'oya' yanma yiri te' culus. Hac tu' yute Comam yuñe hayet cheyeni heba yiri sat caw matxa nino hetx'ojal, yeb matxapaxo nich'ano hemul yuto caw yetxa Comam heyehi.

23 Yaja' caw yilal helirñban heba yiri caw istoholal yiri hune' chabilxayto yul heyenma. Mach chepohilo heba yiri tzet ayxaco yipo heyenma yu istzoti'al yet colbanile xaheyabe. Ha' ton hune' istzoti'al yet colbanile tu' chihallaxic'o sunil yul sat yibañk'inal ti', ha' huninan xin chejbilinan walnic'ojan.

*Chejbil naj Pablo yu Comam Dios ismunla xol anma ayxaco yul isk'ab Comam*

24 Wal tinañ xin, caw chintzalahan yu hanta ch'ec'ya' wanmahan heyu, haca'ojtam lañan intz'ajbanan yiri innimanilan hantato isya'tajil mach yak'le Comam Jesucristo yiri isnimanil. Yak'le Comam Jesucristo isya'tajil ju hañori ayoriñxaco yul isk'ab ti', yuxin isnimanilxa Comam je tinañ.

25 Ha' Comam añeinicojan munil xol anma ayxaco yul isk'ab, yuñe hewatx'ico yiri isc'ulal, yeb xin yuñe inpujbanic'ojan Istzoti' Comam Dios yiri haca' caw yelapno yehi.

<sup>26</sup> Ha' ton hune' tzet mach ohtabiloj hune' ewan ye yu Comam Dios yettax maŕto yul sat yibaŕk'inal ti', yaja' wal tinaŕi xin xayak' Comam johtaŕielo haŕoŕi yetoŕixa ti'.

<sup>27</sup> Caw el yiŕi isc'ul Comam yak'ni ohtaŕielaxo issak'alil isc'ul, hune' ewantic'a ye teyet hex mach Israeloj. Ha' hune' ewan tu', ha' ton Comam Jesucristo ayxaco yipo heyanna. Ayco xin yipo coc'ul ta yu Comam Jesucristo yuxin chiapni coc'ulal haca' isc'ulal Comam Dios.

<sup>28</sup> Yuxin ha' Comam Jesucristo caw chijalic'ojaŕi tet sunil anma cat cocuynihaŕi, cat jalnihaŕi sunil helanile tet. Yuto caw chijochehaŕi tato chitohol-bico isnabal hunun anma yiŕi Comam Cristo.

<sup>29</sup> Yuton hune' ti', yuxinto caw chiwak' wanmahan incuynicantojan sunil anma yu yip Comam Jesucristo chicolwa wiŕian.

## 2

<sup>1</sup> Caw chiwochehan cheyohtaŕieloj tato caw lah-biloco wuhan immunlahan heyu, yeb yu ebnaj juŕta ay yul coŕob Laodicea. Yebpaxo yu macta ayxaco yul isk'ab Comam maŕto bay chilico wiŕian huneloj.

<sup>2</sup> Caw chinmunlahan yuŕie yik'ni yip heyanna, yeb yuŕie hunlahanxaŕie hexahanŕien heba hes-unil. Chiwochehan caw helan chexelcanico yiŕi yet Comam Dios, yuŕie caw heyohtaŕien canilo mac hune' mach ohtabilo yet yalaŕitocanoj, ha' ton xin Comam Jesucristo.

<sup>3</sup> Ha' yiŕi Comam Cristo chiilchalo sunilal isc'ulal helanilehal yeb nabale.

4 Chiwaltojan huntেক'an ti' teyet yuñe machi mac chexak'ni subchaho yu montebal tzoti', yuto ay mac ti' caw helan chutecano isba.

5 Waxańca machijinan texol, yaja' ayexico yuñ inc'ulan, haca'ojtam ayinicojan texol. Caw chintzalahan yet chiwabenan tato caw c'ul hebeybalñen tzet choche isc'ul Comam, caw cheyapaxico heyanna yuñ Comam Jesucristo.

6 Yuxin haca'tic'a yu hechahni Comam Jesucristo yul heyanna, hac tu' xin cheyutepaxo hebeybalñen tzet chal Comam.

7 Haca' hunu te te' caw caw yecanayto xe' yul tx'otx', hac tu' cheyute heba yuñ Comam Jesucristo, lińbawe heba heyannico heyanna yuñ Comam haca' yu yak'laxcano hecuybanil, cat xin heyak'ni yuch'andiosal tet Comam Dios yuñ sunil-bal tiempo.

### *Hune' coac' k'inal yuñ Comam Jesucristo*

8 Cheyil heba xin, mach cheyak' subchaho heba tet ebnaj choche quexyak'a' subchahoj, chalni ebnaj helanile yet yul sat yibańk'inal ti', yeb cuybanile mańtaj yecoj, yuto mańtaj yuñ Comam Jesucristo chilo ebnaj huntেক'an tu'. Wal xin hańetic'a iscuywabal yichmam ebnaj chi-la-yala, yeb cuybanile yet yul sat yibańk'inal ti'.

9 Wal xin caw tz'ajan yecanico isc'ulal Comam Dios yuñ Comam Jesucristo,

10 yuxin caw tz'ajan yecanayo isc'ulal Comam Dios jibań tinań, yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo. Ha' Comam ayco yahawilo yibań huntেক'an ayco yahawiloj yeb ay yip, huntেক'an mach chijilico yuñ.

<sup>11</sup> Yuxin caw ayxaco circunciación teyiñ tinañ, yuto caw hunxa heye yeb Comam Jesucristo. Yaj mañtaj hune' circunciación chioc yiñ conimanil chiwalan, wal xin hune' circunciación chitit yiñ Comam Jesucristo yiñ coñiscolni yul isk'ab istx'ojal ayco jiñ.

<sup>12</sup> Hayet yahcano ha' hewi', caw hun yu hemujlax yeb Comam Jesucristo yul sat Comam Dios. Yebpaxo xin hun yu heyitzitzbicañ yinta Comam, yuto caw heyayto yul heyanma yiñ Comam Dios ak'ni itzitzbicañ Comam Jesucristo.

<sup>13</sup> Hayet yalañtocadoj, camnajexilo yul sat Comam Dios yu hetx'ojal yeb yu mach circuncidado heyehi. Yaja' tinañ, caw hun yu yak'nicano Comam Dios hek'inal yeb Comam Jesucristo. Yuxin yu Comam Jesucristo yuxin yak'cano taño Comam Dios sunilal comul.

<sup>14</sup> Ay hune' coc'as ayco jibañ yet yalañtocadoj yuto machi coyije hunték'an ley. Yaja' Comam Dios ak'ni taño hune' coc'as tu'; yilo Comam jibañ yuto pahlaxico Comam yiñ te' culus yu ch'en lawuñ.

<sup>15</sup> Hayet iscam Comam Jesucristo yiñ culus tu' xin, yak'ni ayc'ayo Comam hunték'an yahawil yeco yu naj matzwalil. Isyenicanilo Comam yiñ sat anma tato elcano ispixan hunték'an tu' yiñ hunelñe. Hac tu' yu isyenilo Comam tato k'oji Comam yiñ naj matzwalil.

*Caw yilal cosaynilo tzet ye tu' ay satcañ*

<sup>16</sup> Yuxin, ta choche ebnaj Israel cheyije isna-bal ebnaj haca' yiñ tzet chilolaxi, yeb yiñ tzet chic'uxlaxi, yeb yiñ tz'ayic caw txahul yul sat

ebnaj, maca yet chipitzc'a ixahaw, maca yirñ tz'ayic xewilal; caw mach chechah heyabe.

<sup>17</sup> Yuto sunil huntেক'an tu' yechelñe yirñ tzet xahul coxol, ha' isyelal yechel tu', ha' ton Comam Jesucristo.

<sup>18</sup> Mach cheyak' hamanił hecachłax hechahni hematan chak' Comam Dios, yu heyabento tzet chiyal ebnaj teyet. Chal ebnaj tu' ta caw yijem ebnaj, chiyo isba ebnaj tet ebnaj ángel, caw comon chaco isba yirñ tzet ye tu' mach chijilico yirñ. Caw comonñetic'a chisnime winajñe isba ebnaj yirñ tzettaj chiec' yirñ isnabal.

<sup>19</sup> Ha' ebnaj tu' mach hune'ñeho ye ebnaj yeb Comam Jesucristo, Comam iswi'ehal yeco jirñ. Ha' Comam Cristo chiak'ni jip, choñishunbacano co-sunil haca' hunu nimanile tzablebil isba isxijil yu istx'añal; choñyak'ni ch'ibo Comam, yuto hac tu' chiel yirñ isc'ul.

<sup>20</sup> Walex hex ti', camnajexxa yinta Comam Jesucristo yul sat Comam Dios, yuxin matxa ayex-icto yalañ chejbanile yet yul sat yibañk'inal ti'. Yaja' ¿tzet yirñ yuxinto haca' to anma yet yul sat yibañk'inal ti' cheyute heba? Chebeybalñen huntেক'an cuybanile chalni haca' ti':

<sup>21</sup> “Txahul yocnico hune' ti' heyu, maca xahan heloni huntেক'an ti', maca hetzabni huntেক'an ti',” xi.

<sup>22</sup> Wal xin huntেক'an cuybanile tu' yet anmañe yehi, niñtejal istañiloj yet chiocnico ju.

<sup>23</sup> Yeli huntেক'an cuybanile tu', cochantañe ha' yehi, yuto chala ta chijiyo coba, cat cocachni coba yirñej tzet ye tu', yeb cocachni conimanil yirñej tzet ye tu', yaja' mach chicolwa yirñ janma yinilo



istx'ojal chocheto conimanil.

### 3

<sup>1</sup> Wal tinañ, yu xacoñitzitzbicañ yeb Comam Jesucristo yul sat Comam Dios, yuxin cosaya'welo cowatx'en tzet ye tu' yet yul satcañ yehi, bay tz'orian Comam Jesucristo yin iswatx'k'ab Comam Dios yin sunil yip.\*

<sup>2</sup> Caw yilal janico conabal yin tzet ay yul satcañ, matxahojab chijaco conabal yin tzettaj ye tu' ay yul sat yibañk'inal ti'.

<sup>3</sup> Hayet iscam Comam Jesucristo, hañ-hun-orñ coñcampaxo yintaj, yuxin coac' k'inal yeb Comam Jesucristo caw c'uwan yu Comam Dios.

<sup>4</sup> Ha' Comam Jesucristo cok'inal yecoj, yuto yet chul Comam cat julpaxo yintaj. Hac tu' chiyu istz'ajnacani lo coc'ulal haca' isc'ulal Comam.

#### *Hune' icham beybale yeb hune' ac' beybale*

<sup>5</sup> Wal tinañ xin, awecano sunil beybale yet yul sat yibañk'inal ti', haca' ixloj, maca winajloj, yeb sunil tzettaj caw machiswalil, yeb tzettaj istx'ojal chi-la-heyochejoj. Mach cheyaco heyanna yin k'alomal, yuto hune' tu' chu yoc hediosalo selelo Comam Dios.

<sup>6</sup> Mac chito watx'en huntেক'an tu', caw chitit ishawal Comam Dios yibañ, yuto mach chisyije yin tzet chal Comam.

<sup>7</sup> Sunil huntেক'an ti' hewatx'e yet yalañtocojoj, yet ayextoco xol anma chi-la-watx'en huntেক'an tu'.

<sup>8</sup> Yaj wal tinañ xin, bejwepaxcano sunil huntেক'an ti'; ischiwa hec'ul, yeb itit hehowal,

---

\* **3:1** Sal 110:1

yeb henanico istx'ojal yiñ hunuxa heyet anmahil, yeb hebuchwahi, yeb tzoti' tx'oj chielti' yul hetil'.

<sup>9</sup> Caw mach cheyaco lek'ti'al teyet hununex, wal xin caw matxa ayexocto yalañ yip hune' icham beybal ik'biltic'a heyu yeb huntেক'an istx'ojal chewatx'e yet yalañtocoj.

<sup>10</sup> Yaja' wal tinañ xin, haxa hune' ac' beybale ik'bil heyu, lañan istoholbico henabal, yuñe lahanxa chexelico yeb Comam Dios, Comam coñwatx'eni, cat heyohtañenilo Comam yiñ caw c'ul.\*

<sup>11</sup> Wal xin machi yoc yiñ mac anmahil, waxañca Israel maca machoj, waxañca chabilxa circuncisión yiñ isnimanil maca machoj. Waxañca nan coñobal, waxañca xin mach cuywomoj, waxañca yet isba ischuquil, maca c'amte'; caw mach chiyoc huntেক'an tu' yiñ, ha' hune' caw yilal to yetoñxa Comam Jesucristo cosunil, Comam ec'bal niman yelapnoj, caw xin ayco Comam yul janma.

<sup>12</sup> Wal xin, caw ochebilex yu Comam Dios, saybilex yu Comam yu heyoc yuninaloj. Caw tz'ayojab hec'ul yiñ heyet anmahil, caw c'ulch'anojab cheyute hec'ul, chewchotañeojab cheyute heba, machojab chexhowbi, ayojab henimanc'ulal.

<sup>13</sup> Caw nimanojab cheyute hec'ul teyiñ hununex, ak'we nimanc'ulal teyiñ. Tato ayex cheyaco hemul teyet, haca'ojab yu yak'ni nimanc'ulal Comam Jesucristo Jahawil yiñ sunilal comul, hacojab tu' chu heyak'nipaxo nimanc'ulal teyiñ hununex.

---

\* **3:10** Gn 1:26

14 Ha' hune' caw yilal yehi, xahan cheyil heyet anmahil, yuto ha' hune' coxahanñien coba, ha' choñhunbanayo yĩñ isc'ulal Comam.

15 Ha'ojab hune' ak'anc'ulal chiyak' Comam Cristo chijban heyanna, yuto yu hune' tu' yuxin awtebilex yu Comam Dios, yuñe hune'xañe nimanile cheyucanoj. Ak'we yuch'andiosal tet Comam Dios yĩñ sunilbal tiempo.

16 Caw chiwochehan tato caw hunelñe chucanico Istzoti' Comam Jesucristo yul heyanna. Yĩñojab caw helanil checuylecanto heba, cat hecachni heba. Bitñewe isbi Comam Dios yu Salmos, himnos yeb bit chipitzc'ati yul heyanna.

17 Sunil tzet chewatx'e yeb sunil tzet cheyalpaxoj lahanojab haca' tzet choche Comam Jesucristo. Ak'we yuch'andiosal tet Comam Dios yu Comam Jesucristo.

*Yĩñ tzet wal isbeybalñen macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios*

18 Hex ixale, yijewe tzet chal heyichamil, yuto caw ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo.

19 Yebpaxo hex ichamile, xahan cheyil heyixal, mach howo cheyute heba yĩñ ebix.

20 Yebpaxo hex uninale, yijewe yĩñ sunil tzet chal hemam hemi', yuto caw chitzala Comam Dios yĩñ haca' tu'.

21 Hex mame mi'e hex ti', mach cheyak'tij ishawal heyuninal yĩñ isnabñehal, haxinwal machi cabconcañ isc'ul.

22 Haxa hex camte' hex, yijewe yĩñ sunil tzet chal heyahawil yul sat yibañik'inal ti'. Machojabñietaj yet t'añanico ebnaj teyĩñ sak'al hemunlahi, yuñe caw c'ul cheyucano yul sat

ebnaj. Wal xin sunilobjab heyanna chexmunlahi, xiwañwey yuto caw chil Comam Jesucristo tzet chewatx'e.

<sup>23</sup> Sunilobjab tzet chewatx'e, yin sunil heyanna chewatx'eni, hacojtañ ha' tet Comam bay lañan heyijeni, mañtaj tet anma.

<sup>24</sup> Caw johtaxa tato chiyak' Comam comatan hañon yuninalonxa ti', yuto ayonico cowatx'en haca' tzet choche isc'ul Comam Jesucristo, Comam Jahawil.

<sup>25</sup> Wal mac chiwatx'en istx'ojal xin, chischah ispaj sunil tzet machiswalil chiswatx'e tu' tet Comam Dios. Yuxin tzet chi-la-iswatx'e hunun anma, hac tu' ispaj chiak'lax tet yu Comam Dios.

## 4

<sup>1</sup> Hex yahaw munil caw c'ulojab cheyute heba, yeb watx'ewe istoholal yin hec'amte'. Nawepaxtij tato chextak'wipaxo tet heyahawil ay bey yul satcañ.

<sup>2</sup> Txahlañwe yin sunilbal tiempo, majwahañwey, ak'we yuch'andiosal tet Comam Dios.

<sup>3</sup> Txahlañwepaxo jinñañ haxinwal chisye Comam baytu'wal chijalic'ojañ Istzoti', hune' Tzoti' ewan ye yin Comam Jesucristo. Yu Istzoti' Comam tu' yuxin ayinicojan preso.

<sup>4</sup> Txahlañwepaxoj yuñe walnic'ojan hune' cuybanile ti' xol anma yin caw haca' yelapno yehi.

<sup>5</sup> Caw c'ulojab cheyute heba xol mac mañto ayoco yul isk'ab Comam. Mach nabñeho chiec' het tiempo.

<sup>6</sup> Hayet chextzotel tet anma, ha'ojab tzoti' caw c'ul cheyal tet, huntex'an tzoti' caw chiyoche

yabe', yeb xin tz'ajanojab cheyute hec'ul hetxumnilo ispaj isk'ambabal chiyak' teyete.

*Yalto naj Pablo ta chil isba ebnaj juḡta ay bey coñob Colosas*

<sup>7</sup> Naj juḡta Tíquico, caw xahan ay naj wuhan, caw yijemcano naj yeb caw chicolwa naj wintajan yin jalnic'ojan Istzoti' Comam Dios. Ha' naj chiinipaxto tzoti' teyete yin hanic' wehicojan bey ti'.

<sup>8</sup> Yuxin chiwatojan naj ilwal teyirin yuñe yalni naj teyete hanic' jecojan, cat xin quexyiptzenpaxo naj.

<sup>9</sup> Chitopaxo juḡta Onésimo yetbiho naj, naj ti' caw xahan ay naj juhan, caw yijem naj yin tzet chal Comam Dios, heyete coñobpaxo naj. Ha' ebnaj xin chihalni teyete tzettaj chiyu bey ti'.

<sup>10</sup> Naj juḡta Aristarco ayco preso wintajan bey ti', chiyalpaxto naj ta cheyil heba yin hecawil yeb xin juḡta Marcos, naj yuxtato isba yeb naj Bernabé. Xaheyabe isk'umal naj Marcos ti', tato chiapni naj quexistucle' bey tu', chahwe naj yin caw c'ul.

<sup>11</sup> Chalpaxto juḡta Jesús ta cheyil heba yin hecawil, naj chiyipaxo Justo. Hañic'añe ebnaj ti' xol ebnaj Israel ayxaco yul isk'ab Comam chicolwa wintajan yin walnic'ojan cuybanile yin tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Jesucristo. Caw xin ayco ebnaj ti' yipo wanmahan.

<sup>12</sup> Chalpaxto juḡta Epafra ta cheyil heba yin hecawil, naj ischejab Comam Jesucristo, caw heyete coñobpaxo naj. Ayñetic'aco naj istxahli teyirin yuñe caw toholñetic'a cheyute heba, yeb xin yuñe tz'ajan chiyij isba sunil tzet chal isc'ul Comam Dios teyirin.

<sup>13</sup> Testigo inan yiñ tato ayco yiñ isc'ul juḡta Epafras teyiñ yeb yiñ ebnaj juḡta ay bey yul coñob Laodicea, yeb xin ebnaj ay yul coñob Hierápolis.

<sup>14</sup> Yebpaxo xin juḡta Lucas añlom, caw xahan ay juhañ, chalpaxtoj ta cheyil heba yiñ hecawil; hacpax tu' juḡta Demas, chalpaxtoj ta cheyil heba.

<sup>15</sup> Halwe tet ebnaj juḡta yeb ebix janab ay bey coñob Laodicea ta chil isba. Halwepaxo tet janab Ninfas ta chil isba, yeb xin sunil macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo chiscutxba isba bey yatut janab bey tu'.

<sup>16</sup> Hayet chilahwi heyawten hune' hum ti' tet ebnaj juḡta yeb ebix janab, cat xin heyanito te' illaxo bey coñob Laodicea. Hactic'apax tu' xin, cheyilpaxo te' chati ebnaj juḡta bey tu'.

<sup>17</sup> Halwe hune' ti' tet juḡta Arquipo: “Aco hawanma hayijen hamunil ak'bil tawet yu Comam Jesús, Jahawil,” quexchi tet naj.

<sup>18</sup> Hanin Pablo inti'an, han-caw-inan chintz'ibñetojan ta cheyil heba yiñ hecawil. Nawetij tato preso wehan. Yak'abayo Comam Dios issak'alil isc'ul texol bey tu'. ¡Hacojab tu'!

**Nuevo Testamento yin abxubal**  
**New Testament in Jakalteko Eastern; jac**  
**(GT:jac:Jakalteko)**

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c